

Cuento de Navidad

Charles Dickens

Adaptación de Donatella Mazza

Ilustraciones de Santa La Bella

Traducción de Ana Minguito



boóveda

Título original: *Racconto di Natale*
Versión para niños de Donatella Mazza
Ilustraciones de Santa La Bella

Primera edición: 2013

© de la edición original: Ugo Mursia Editore S.p.A, 1986, Milán. Italia
© traducción: Ana Minguito, 2013
© de esta edición: Bóveda, 2013
Avda. San Francisco Javier 22
41018 Sevilla
Teléfono 95 465 23 11. Telefax 95 465 62 54
www.editorialboveda.com
ISBN: 978-84-15497-51-6
Depósito legal: Se. 1947-2013
Impreso en España-Printed in Spain

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeran, plagiaran, distribuyeran o comunicaran públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.



El viejo Scrooge



MARLEY HABÍA MUERTO, así comienza esta historia. Todos lo sabían. Incluso Scrooge lo sabía, naturalmente. Scrooge y Marley habían sido socios durante muchos años. La placa sobre la puerta del negocio aún decía: «Scrooge y Marley», y a Scrooge no le importaba si le llamaban Scrooge o Marley porque él siempre respondía de la misma manera. Para él era un detalle sin importancia.

Scrooge no albergaba la menor duda de que Marley estaba muerto. Si no fuese así, la historia que quiero contaros no tendría nada de extraordinario.

El viejo Ebenezer Scrooge era, lo que se dice, un verdadero avaricioso. Duro como una piedra, nunca se escapaba de él un ápice de generosidad. Hermético como una concha y solitario, su interior era más frío que una gélida noche de invierno. Siempre, fuese donde fuese, mantenía constante esa temperatura bajo cero en su cuerpo, que conservaba helado su

despacho incluso en los días más calurosos, despacho que por otra parte no calentaba jamás, ni siquiera en Navidad.

Nadie se acercaba a él por la calle para preguntarle: «¿Cómo se encuentra señor Scrooge?», ni tan siquiera para preguntarle la hora o cualquier otra cosa. Ni siquiera los mendigos le tendían la mano. Pero, ¿y qué le importaba a Scrooge? ¡Eso no eran más que pamplinas, él tenía cosas mucho más importantes en las que pensar!





Índice



El viejo Scrooge	7
El fantasma de Marley.....	19
El primer espíritu.....	25
Las navidades del pasado	29
Scrooge crece	37
El segundo espíritu	49
La Navidad del presente	53
El tercer espíritu	71
Conclusión.....	85

